



**BIM 650-02**

Produktinformation  
**Bus-Interface-Modul**

Product information  
**Bus interface module**

Information produit  
**Module d'interface bus**

Opuscolo informativo  
sul prodotto  
**Modulo interfaccia bus**

Productinformatie  
**Bus-interfacemodule**

Produktinformation  
**Bus-Interface-Modul**

Produktinformation  
**Bussgränssnittsmodule**

**Anwendung**

Bus-Interface-Modul im Schalttafelgehäuse, zur Verbindung zwischen dem Siedle Vario-Bus und dem Siedle In-Home-Bus.

Es wird immer benötigt, wenn ein Bus-Türlautsprecher mit einem COM 611-... oder DRM 611-... und Ruf-Controller RC 602-... zusätzlich oder anstelle von Direktruftasten ausgestattet werden soll. Zur Programmierung kann der PC über das BIM 650-... und PRI 602-... angeschlossen werden.

Das BIM 650-... belegt keine Geräteadresse innerhalb eines Stranges. Im BIM 650-... werden die Adressen der angeschlossenen Bustelefone BTS/ BTC gespeichert, die über das Codeschlossmodul COM 611-... oder Displayrmodul DRM 611-... gerufen werden. Eine Anwahl von Teilnehmern über eine Telefonanlage kann zusätzlich mit DCA 650-02 realisiert werden.

- Die Installation muss immer in einem spannungslosem Zustand erfolgen.
- In jeden Strang, in dem ein Türlautsprecher mit COM oder DRM installiert ist, muss ein eigenständiges BIM 650-... eingesetzt werden.
- Die Klemmen „Da“ und „Db“ der einzelnen BIM 650-... dürfen nicht miteinander verbunden werden.
- Wird kein BTM 650-... installiert so ist das Anschlusskabel, das üblicherweise vom BTLM 650-... zum BTM 650-... führt, nicht erforderlich. Bitte fachmännisch isolieren und im Gehäuse verstauen.
- Das BNG/BVNG 650-... darf nur in den Programmiermodus geschaltet werden, wenn die LED an diesem nicht blinkt.
- Eine Dokumentation der Ruf-Nr. bzw. Namen/Texte ist dringend zu empfehlen.
- Sollen an einem Strang mehr als 8 Türlautsprecher mit COM/ DRM 611-... angeschlossen werden, so ist zuvor mit dem Werk Rücksprache zu nehmen.

**Klemmenbelegung**

Ta, Tb	Teilnehmer-Busader
Da, Db	Datenleitung vom Vario-Bus
bv, cv	Versorgung 12 V AC

**Hinweis:**

Nach bestimmten Ereignissen wird die Telegrammauswertung vom Vario-Bus im BIM 650-... ca. 35 Sekunden gesperrt. In der Zeit werden z. B. Rufe nicht bearbeitet. Zu diesen Ereignissen gehören der Systemhochlauf, Reset am BIM 650-..., Anmeldung neuer Geräte im In-Home-System und lese/ schreib Zugriffe der BPS 650-... Diese Timeouts sind notwendig, um den Hochlauf im In-Home-System störungsfrei zu ermöglichen.

**Programmierung**

Installation, Inbetriebnahme und Programmierung sind im Systemhandbuch beschrieben (liegt den Bus-Netzgeräten BNG/BVNG 650-... bei).

**Technische Daten**

Betriebsspannung: 12 V AC  
aus TR 602-...  
Betriebsstrom: 50 mA  
Schutzart: IP 20  
Umgebungstemperatur:  
0°C bis +40°C  
Abmessungen (mm) B x H x T:  
53,5 x 89 x 60

**Application**

Bus interface module in switch panel housing, used for connection between Siedle Vario bus and Siedle In-Home bus.

It is always required when a bus door loudspeaker has to be equipped with a COM 611-... or DRM 611-... and call controller RC 602-... in addition to or instead of direct call buttons.

For programming, the PC can be connected via the BIM 650-... and PRI 602-...

The BIM 650-... does not occupy a unit address within a line. The BIM 650-... is used to store the addresses of the connected BTS/BTC bus telephones, which are called via the code lock module COM 611-... or display call module DRM 611-... . It is additionally possible to select users via a telephone system with DCA 650-02.

- Installation must always take place when disconnected from the power supply.
- In each line containing a door loudspeaker with COM or DRM, an independent BIM 650-... is required.
- The terminals “Da” and “Db” of the individual BIM 650-... units may not be interconnected.
- If there is no BTM 650-... installed, the connecting cable which usually leads from the BTLM 650-... to the BTM 650-... is not required. Please insulate correctly and stow in the housing.
- The BNG/BVNG 650-... may only be switched in the programming mode when the LED at the BNG/ BVNG is not flashing.
- We urgently recommend that you document the programmed call numbers and names/texts.
- If you are intending to connect more than 8 door loudspeakers with COM/DRM 611-... to one line, please consult the manufacturer before proceeding.

## Terminal assignment

Ta, Tb	User bus core
Da, Db	Data line from the Vario bus
bv, cv	Supply 12 V AC

### Note:

After certain events, the telegram evaluation from the Vario bus is disabled for appr. 35 seconds in the BIM 650-... . During this period, for example, no calls are processed. These events include system ramp-up, reset at the BIM 650-..., registration of new devices in the In-Home system and read/write access operations of the BPS 650-... . These time-outs are required in order to permit troublefree ramp-up in the In-Home system.

### Programming

Installation, commissioning and programming are described in the system manual (enclosed with line rectifiers BNG/BVNG 650-... ).

### Specifications

Operating voltage: 12 V AC from TR 602-...  
 Operating current: 50 mA  
 Protection system: IP 20  
 Ambient temperature: 0°C to +40°C  
 Dimensions (mm) W x H x D:  
 53,5 x 89 x 60

### Application

Module interface bus pour montage au tableau de distribution, sert à la liaison entre le bus Siedle Vario et le bus Siedle In-Home.

Toujours nécessaire lorsqu'il s'agit d'équiper une platine de rue bus d'un COM 611-... ou d'un DRM 611-..., en plus ou à la place de touches d'appel direct. Pour la programmation, le PC peut être raccordé par l'intermédiaire du BIM 650-... et PRI 602-... Le BIM 650-... n'occupe pas d'adresse d'appareil dans une ligne. On mémorise dans le BIM 650-... les adresses des téléphones à bus BTS/ BTC raccordés, que l'on appelle par l'intermédiaire du module de serrure codée COM 611-... ou du module d'affichage d'appel DRM 611-... Une sélection d'abonnés par l'intermédiaire d'une installation de téléphone peut par ailleurs être réalisée avec DCA 650-02.

- L'installation doit toujours se faire à l'état hors tension.
- Pour chaque ligne principale comprenant un portier électrique avec COM ou DRM, il faut également prévoir un BIM 650-...
- Les bornes „Da” et „Db” des différents BIM 650-... ne doivent pas être reliées ensemble.
- Si un BTM 650-... n'est pas requis, il faut bien isoler le câble de branchement reliant le BTLM 650-... au BTM 650-... et le placer dans le boîtier.
- Le BNG/BVNG 650-... ne doit être mis en mode programmation que si la LED du BNG/BVNG ne clignote pas.
- Il est vivement recommandé de documenter les numéros d'appel et les noms/textes.
- Si vous devez brancher plus de huit portiers électriques avec COM/ DRM 611-..., veuillez d'abord vous adresser à l'usine.

## Implantation des bornes

Ta, Tb	fils bus des postes
Da, Db	ligne de données du bus Vario
bv, cv	alimentation en 12 V AC

### Remarque :

Après certains événements, l'évaluation des télégrammes du bus vario est bloquée pendant 35 secondes environ dans le BIM 650-... . Au cours de cette période, les appels, par exemple, ne sont pas traités. Font partie de ces événements la montée en vitesse du système, la réinitialisation sur le BIM 650-..., la connexion de nouveaux appareils dans le système In-Home et les accès lecture/écriture du BPS 650-... Ces timeouts sont nécessaires pour permettre la montée en vitesse sans anomalies dans le système In-Home.

### Programmation

L'installation, la mise en service et la programmation sont décrits dans le manuel système (joint aux blocs d'alimentation bus BNG/ BVNG 650-...).

### Caractéristiques techniques

Tension d'entrée : 12 V AC par le TR 602-...  
 Courant de service : 50 mA  
 Indice de protection : IP 20  
 Température ambiante : 0°C à +40°C  
 Dimensions (mm) l x H x P : 53,5 x 89 x 60

## Impiego

Modulo interfaccia bus, per il collegamento fra il sistema Siedle Vario Bus e il sistema Siedle In-Home-Bus. È necessario quando un porter bus deve essere dotato anche di un COM 611-... o DRM 611-... e di un controller di chiamata RC 602-... oppure al posto di tasti di chiamata diretta.

Per la programmazione il PC può essere collegato tramite il BIM 650-... e PRI 602-... Il BIM 650-... non occupa alcun indirizzo all'interno di una colonna. Nel BIM 650-... vengono memorizzati gli indirizzi dei citofoni bus BTS/BTC collegati, che vengono chiamati mediante il modulo serratura a codice COM 611-... oppure il modulo di chiamata a display DRM 611-... Con il DCA 650-02 è inoltre possibile effettuare una selezione degli utenti mediante un impianto telefonico.

- L'installazione va eseguita in assenza di tensione di rete.
- In ogni colonna nella quale sia montato un porter con COM o DRM, occorre inserire un BIM 650-... autonomo.
- I morsetti „aDa“ e „aDb“ dei singoli BIM 650-... non devono essere collegati tra di loro.
- Se non viene installato nessun BTM 650-..., il cavo di connessione, che solitamente collega il BTLM 650-... al BTM 650-..., non è necessario. Pregasi di isolare il cavo a regola d'arte e di sistemarlo nell'alloggiamento.
- Il BNG/BVNG 650-... può essere commutato nel modo programmazione soltanto se il LED sul BSG non lampeggia.
- È fortemente consigliabile annotarsi i numeri di chiamata ovvero i nomi/testi.
- Qualora si volessero collegare più di 8 porter con COM/DRM 611-... in una colonna, bisognerebbe prima consultare l'azienda.

## Assegnazione dei morsetti

Ta, Tb	filii bus utenze
Da, Db	linea dati dal bus Vario
bv, cv	alimentazione 12 V AC

## Avvertenza:

Dopo un certo numero di eventi l'analisi dei telegrammi del Vario-Bus nel BIM 650-... si blocca per circa 35 secondi. In questo intervallo di tempo, le chiamate, ad esempio, non vengono gestite. Fra gli eventi menzionati rientrano l'avvio del sistema, il reset nel BIM 650-..., la registrazione di nuovi apparecchi nel sistema In-Home e gli accessi di lettura/scrittura del BPS 650-... . Questi timeout sono necessari per consentire il regolare avvio nel sistema In-Home.

## Programmazione

L'installazione, la messa in funzione e la programmazione sono descritte nel manuale del sistema (allegato agli alimentatori bus BNG/BVNG 650-...).

## Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 12 V AC dal TR 602-...

Corrente d'esercizio: 50 mA

Classe di protezione: IP 20

Temperatura ambiente:

da 0°C a +40°C

Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.:

53,5 x 89 x 60

## Toepassing

Bus-interfacemodule in DIN-rail behuizing, voor de verbinding tussen de Siedle Vario Bus en de Siedle In-Home-Bus.

Het is altijd vereist, wanneer een Bus-deurluidspreker met een COM 611-... of DRM 611-... en oproepcontroller RC 602-... additioneel of in plaats van directe oproep-toetsen dient te worden uitgerust. Voor de programmering kan de PC via de BIM 650-... en PRI 602-... worden aangesloten.

De BIM 650-... gebruikt geen apparaat-adres binnen de streng. In de BIM 650-... worden de adressen van de aangesloten bustelefoons BTS/BTC opgeslagen, die via de codeslot-module COM 611-... of de displayoproepmodule DRM 611-... worden opgeroepen. Het kiezen van toestellen via een telefooncentrale kan aanvullend met de DCA 650-02 worden gerealiseerd.

- Installatie dient altijd in spanningsloze toestand plaats te vinden.
- In elke streng waarin een deurluid-spreker met COM of DRM is geïnstalleerd moet een op zichzelf staande BIM 650-... worden gebruikt.
- De klemmen „Da“ en „Db“ van de afzonderlijke BIM 650-... mogen niet met elkaar worden verbonden.
- Als er geen BTM 650-... wordt geïnstalleerd dan hebt u de aansluitkabel die normaal gesproken van de BTLM 650-... naar de BTM 650-... loopt niet nodig. Isoleer het geheel op vakkundige wijze en berg het in de behuizing op.
- De BNG/BVNG 650-... mag alleen in de programmeermodus geschakeld worden als de LED op de BNG/BVNG niet knippert.
- Het noteren van het telefoonnummer resp. de namen/teksten wordt dringend aanbevolen.
- Als er meer dan 8 deurluidsprekers met COM/DRM 611-... op een streng moeten worden aangesloten dan dient u daarover eerst de fabriek in te lichten.

## Klemmenindeling

Ta, Tb	Busader deelnemer
Da, Db	Dataleiding van de Vario-bus
bv, cv	Voorziening 12 V AC

## Aanwijzingen:

Na bepaalde gebeurtenissen wordt de telegramverwerking door de Vario-Bus in de BIM 650-... ca. 35 seconden geblokkeerd. Gedurende deze tijd worden bijv. oproepen niet verwerkt. Tot deze gebeurtenissen behoren het opstarten van het systeem, reset van de BIM 650-..., aanmelding van nieuwe apparaten in het In-Home systeem en lees/schrijf bewerkingen van de BPS 650-... Deze time-outs zijn nodig, om het opstarten in het In-Home systeem storingsvrij mogelijk te maken.

## Programmering

Installatie, ingebruikname en programmering zijn beschreven in het systeemhandboek (meegeleverd bij de Bus-netvoedingen BNG/BVNG 650-...).

## Technische gegevens

Gebruiksspanning: 12 V AC van TR 602-...  
Gebruiksstroom: 50 mA  
Beschermingsklasse: IP 20  
Omgevingstemperatuur: 0°C tot +40°C  
Afmetingen (mm) B x H x D: 53,5 x 89 x 60

## Anvendelse

Bus-interfacemodul til DIN-skinne montage beregnet til forbindelse mellem Siedle Vario og Siedle In-Home-bus.

Er altid påkrævet, når en busdørstation skal udstyres med en COM 611-... eller DRM 611-... og opkalds-controller RC 602-... ud over eller i stedet for direkte dørkaldstryk. Ved programmering kan pc'en tilsluttes via BIM 650-... og PRI 602-... BIM 650-... optager ikke nogen adresse inden for en streng. I BIM 650-... gemmes adresserne til de tilsluttede bustelefoner BTS/BTC, som kaldes via kodelåsmodulet COM 611-... eller displaymodulet DRM 611-.... Valg af abonnenter via et telefonanlæg kan desuden foretages med DCA 650-02.

- Installation skal altid udføres uden spænding.
- I hver streng, hvor der er installeret en dørstation med COM eller DRM, skal der monteres et særskilt BIM 650-...
- Klemmerne „Da“ og „Db“ i de enkelte BIM 650-... må ikke forbindes med hinanden.
- Hvis der ikke installeres nogen BTM 650-..., er der ikke brug for det tilslutningskabel, som normalt forbinder BTLM 650-... med BTM 650-... Sørg altid for korrekt installation og montering i kabinettet.
- På BNG/BVNG 650-... må kun indkobles til programmeringsfunktion, når lysdioden herpå ikke blinker.
- Det kan absolut anbefales at udarbejde dokumentation over kalde-numre og/eller navne/tekster.
- Skal der tilsluttes mere end 8 dørstationer med COM/DRM 611-... til samme streng, bedes fabrikken kontaktes først.

## Klemmekonfiguration

Ta, Tb	Abonnet-bus
Da, Db	Dataledning fra Vario-bus
bv, cv	Forsyning 12 V AC

## Bemærk:

Efter bestemte handlinger spærres Vario-bus-telegramregistreringen i BIM 650-... i ca. 35 sekunder. I den tid vil opkald f.eks. ikke blive bearbejdet. Disse handlinger er bl.a. systemopstart, reset på BIM 650-..., tilmelding af nye enheder i In-Home-systemet og BPS 650-...-læse/skrive-access. Sådanne timeouts er nødvendige for at opstart i In-Home-systemet kan foregå uden driftsforstyrrelser.

## Programmering

Installation, idriftsætning og programmering er beskrevet i Systemhåndbogen (vedlagt bus-strømforsyningerne BNG/BVNG 650-...).

## Tekniske data

Driftsspænding: 12 V AC fra TR 602-...  
Driftsstrøm: 50 mA  
Kapslingsklasse: IP 20  
Omgivelsestemperatur: 0°C til +40°C  
Mål (mm) b x h x d: 53,5 x 89 x 60

## Användning

Buss-gränssnittsm modul i kopplingspanelhölje, för förbindningen mellan Siedle Vario-bussen och Siedle In-Home-bussen.

Den behövs alltid, när en buss-dörrhögtalare ska utrustas med en COM 611-... eller en DRM 611-... och anropscontroller RC 602-... förutom eller i stället för direktanropsknappar.

För programmeringen kan PC:n anslutas via BIM 650-... och PRI 602-...

BIM 650-... belägger inga apparatadresser i en sträng. I BIM 650-... sparas alla adresserna till de anslutna busstelefonerna BTS/BTC, vilka kan anropas via kodläsmodulen COM 611-... eller displayanropsmodulen DRM 611-... Med DCA 650-02 går det även att utföra ett val av deltagare via en telefonanläggning.

- Installationen måste alltid göras i spänningslöst tillstånd.
- I varje krets där en dörrhögtalare med COM eller DRM är installerad, måste en fristående BIM 650-... användas.
- Klämmorna "Da" och "Db" för de enskilda BIM 650-... får inte förbindas med varandra.
- Om ingen BTM 650-... installeras, behövs inte anslutningskabeln som normalt leder från BTLM 650-... till BTM 650-... Isolera på fackmässigt sätt och placera i huset.
- BNG/BVNG 650-... får bara kopplas till programmeringsläge, när lysdioden på BNG/BVNG inte blinkar.
- Dokumentation av anropsnummer och namn/texter rekommenderas absolut.
- Om fler än 8 dörrhögtalare med COM/DRM 611-... ansluts i en krets, skall tillverkaren först konsulteras.

---

## Klämtilldelning

---

Ta, Tb	Deltagare i bussledning
Da, Db	Dataledning från Vario-buss
bv, cv	Försörjning 12 V AC

---

## Hänvisningar:

Efter vissa händelser spärras telegramutvärderingen av Vario-Bus i BIM 650-... under ca 35 sekunder. Under tiden kan t.ex. anrop inte bearbetas. Till dessa händelser hör systemstarten, reset på BIM 650-..., anmälan av nya apparater i In-Home-systemet och läs-/skrivåtkomster på BPS 650-... Dessa timeouts är nödvändiga, för att kunna starta In-Home-systemet utan störningar.

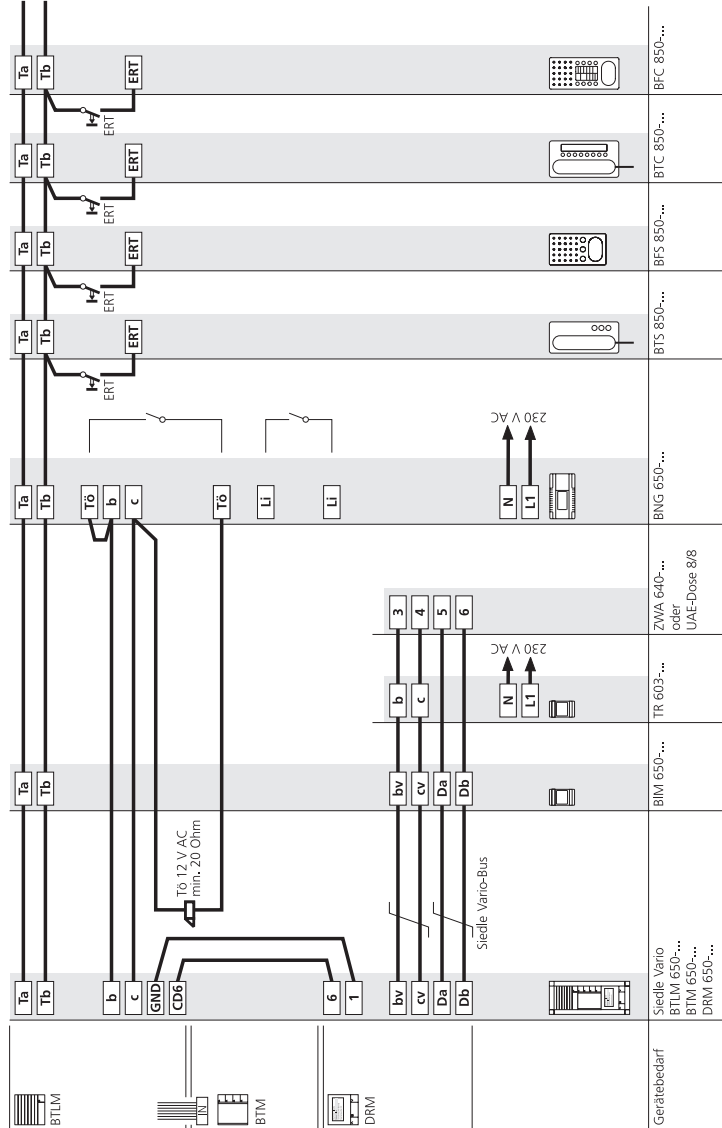
## Programmering

Installationen, idrifttagningen och programmeringen beskrivs i systemhandboken (ligger till-sammans med buss-nätaggregatet BNG/BVNG 650-...).

## Tekniska data

Driftspänning: 12 V AC från TR 602-...  
Driftsström: 50 mA  
Skyddstyp: IP 20  
Omgivningstemperatur: 0°C till +40°C  
Mått (mm) B X H X D: 53,5 x 89 x 60

**Gerätebedarf**  
 Appliement  
 requirement  
 Appareils  
 nécessaires  
 Distinta materiali  
 Benodigde  
 apparatuur  
 Komponentbehov  
 Apparatbehov



# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafentechnik OHG

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 1999/05.12  
Printed in Germany  
Best. Nr. 0-1104/232095

